



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, September 28, 2012

Issue 20



TRAVEL WITH US
TO THE ATS
OPEN-BOWLING
TOURNAMENT IN
MERRILLVILLE, INDIANA

COST FOR ROUND TRIP
ON BUS IS \$30

ACCOMMODATIONS ARE AT THE COMFORT INN..... \$79 + TAX/NIGHT

BUS STARTS EARLY FRIDAY MORNING IN NEW CASTLE WITH
STOPS IN STREETSBORO, ATS HOME OFFICE AND LORAIN

RESERVATIONS FOR BUS MUST BE MADE BY OCTOBER 1, 2012

We welcome Bowlers and Non-Bowlers to join us on this trip to Merrillville.

RESERVATION FORM FOR BUS/MOTEL

NAME _____ Br. No. _____

Number of Passengers _____ @ \$30 Total for Bus remitted _____

List Travelers _____

Name for Motel Reservation _____

Number of Rooms _____

Credit Card Number _____ Expiration date _____



ATS COOKBOOK PROJECT FOR JUNIOR MEMBERS We Need Your Favorite Recipes!!!

This is a fundraiser for our Junior Members to help benefit children's hospitals in our various cities. It is important in our lives that we try to do our best to help out with charities in our communities.

We are trying to create a cookbook featuring our young members' favorite recipes. Your name will be printed in the cookbook with each of your own recipes. We need recipes for snacks, breakfast, lunch, main meals and dessert.

Also, submit your artwork for the book cover. The winner will be awarded \$50.

We have received several recipes and book covers. But, we would like to get every junior member's name in this cookbook!

Please submit your entries on the format sheet that was sent you by October 15, 2012. Mail to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email your recipes to office@atsaxons.com.

Take the time to get involved in this fundraising project!



TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, September 26, 2012

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



September is a time for changes. It is the time to make wardrobe changes from shorts and tee shirts to jeans and sometimes long sleeve shirts and jackets. But it certainly was a great summer and I hope that everyone took the time to enjoy it. This is also the time of year when most golfers put away their golf clubs and dust off their bowling balls. There have been times during the months of September and October that the weather is warm enough to get in a round of golf with your golf partners and, of course, you can then play the nineteenth hole and replay the 18 holes over again with a cold drink in your hand.

We just received word that long-time ATS member, Mary Ann Guip, passed away on Thursday, September 13, 2012. She was a very active member and was the former Secretary of the Saengerbund for many years and was an ATS Bowler. This is all of the information that I have at the present time as I prepare this article. We extend our sympathy to her family and her many friends. We will certainly miss her.

On October 1st, the ATS will be offering a new Annuity Contract. The new contract will have a guarantee of 1.5%, but the ATS will currently pay 2.25%. This new contract was voted upon by the ATS Board of Directors at the last Board Meeting. This decision was made upon the advice of our Financial advisor. This is still a good rate as you well know. The Banks and Credit Unions do not offer as high an interest rate as the ATS does. This new contract will not affect any ATS Annuity you already have. Those of you that have a guarantee of 4.5% or 3% will remain at those same rates.

Speaking of ATS contracts, many of us neglect to update the beneficiaries on our Insurance or Annuity Certificates. Complications can be prevented by updating our Certificates. If you need to make any changes, please call the ATS Home Office in Cleveland and the Home Office Staff will be glad to assist you.

I hope you enjoy this little story. After a long, bumpy flight to Miami, Florida, the passengers were glad to finally land. They got off the airplane and the flight attendants checked for items left behind. In a seat pocket, one attendant found a bag of homemade cookies and a note saying, "Much love, Mom." Quickly, she gave the bag to the gate agent in hopes it would be reunited with its owner. A few minutes later, an announcement came over the public address system in the airport: "Would the passenger who lost his cookies on Flight 302, please return to the gate?"

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

TSBA BOWLERS



The next bowling session will be held in Lorain on Sunday, October 14, 2012 at the Rebman's Recreation Bowling Lanes located at 5300 Oberlin Avenue. Bowling will start at 11 am. Bowling fees will be \$8.00. There will **NOT** be a luncheon following bowling. Please support the bowling alley and order from the snack bar. Thank you. Any questions, please call Monica Gilles at (440) 309-7894.

See you in Lorain!

BRANCH 2, ERIE
By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, September 11th at 2:30 p.m. We held a moment of silence for deceased members Viola Bauman and Eva Learn. Included in our prayers were Bernadine Pietrowski and Terry Olszewski, members on our sick list. Also, we would like Ron Benedict of Branch 27, New Castle, to know that all of us in Branch 2 have him in our prayers and send him our very best wishes.

We welcome new member Brody A. Silvaggi.

George and Mary Cook will be on our nominating committee for our January election of officers. Anyone wishing to run for an office, or who intend to stay in office, should contact the Cooks at 833-7217.

Lee Wolfe will handle the arrangements for our Memorial Service for our deceased members of 2012. We will hold this service on Tuesday, December 11th at 2:30. If you wish to attend to remember your loved one, please contact Lee at 456-9982. After the service, we will hold our Chi Party where we meet in friendship and partake of tea, brandy, and cookies. Members who have attended this ceremony in the past have found it to be very nice and were glad they came.

Our next Supper/Business meeting will be held Tuesday, October 9th at 2:30 p.m. It was decided that there will be **NO CHARGE** for this meal. This supper will be a full course Swiss Steak meal, consisting of the Swiss Steak, salad, potato, vegetable, rolls, coffee and dessert. All of that at no charge to members – that's pretty nice! Please call Val Pinczewski at 898-0494 for reservations. If a non-member wishes to attend, the fee will be \$8.00.

The Bowl Where You Are Tournament will be handled by Val Pinczewski and Tom Manning. This tournament is open to our young ATS members ages 6 to 17. It will be held at Rolling Meadows on Saturday, October 6th at 11:00 a.m. Prizes will be given out according to their age groups. there is **NOCHARGE** to enter this tournament. Pizza and pop will be served to the youngsters who attend. Please call Val at 898-0494 or Tom at 864-6072 if you wish to participate.

President Manning reported that commencing October 1, 2012, **NEW** Annuity contracts will pay 2.25% interest with a guaranteed that it will not go below 1.5%. This will not affect members who already have annuity contracts.

The members agreed to use the Branch Sharing check we received from the ATS towards the Bowl Where You Are Tournament, our July picnic, and our October Supper.

President Manning thanked all the members who helped to

make our past July picnic the success that it was.

Believe it or not, it's that time to start thinking about paying your annual Erie Branch 2 dues of \$6.00 for 2013. Honestly, that time goes by so fast. Anyhow, you can bring your payment to a meeting, or mail it to Liz Manning, 1027 West 30th St, Erie PA 16508. Please make your check out to Erie Branch 2 and mark in the memo area "Dues." Thank you. Remember, the money collected goes back to our members in the various activities that we sponsor. It appears from the pictures in the 8/31 issue of the *Volksblatt*, the ATS Family Day picnic at Waldameer was enjoyed by all who attended. Our Branch 2 members won six of the door prizes that were raffled off, and Val tells me they were really nice prizes, including \$25 gift certificates to Applebee's and the Cracker Barrel, which she and her daughter Amy won.

Well, I goofedagain. I put Maureen Nicholson's birthday in the August birthdays and September birthdays, whereas her sister Julie Iavarone should have been in the September birthdays. Well, girls, your Dad, our Prez Tom, hit me over the head with his gavel because I missed one of his beloved daughter's birthdays. Actually, he didn't, but sometimes I do need a conk on the head for silly mistakes. Anyhow, belated Happy Birthday, Julie.

My thanks to Tom Manning who presented me with a Cleveland Indians shirt. he made it up to me because he gave my nemesis Yankee fan, Sal Frontino, a Yankees shirt. Hey, I know my Indians fell apart again, but somebody's got to love them.

A very Happy Birthday to all of our October babies, some of whom are: Robert L. Samick, Robert C. Malamowski, Helen R. Frontino, Brady Sieber, Thomas F. Brizuela, Erica R. Kaiser, Owen Gavio, Emmalynn Chapman, Rose Ziegler, Theodore M. Kormos, Brian Vogel, Harriet Majewski, Megan M. Bruno, Merle E. Wood, and Kyle J. Van De Merwe.

A Very Happy Anniversary to all of our October Couples, some of whom are: William and Mary Lou Kenny, 64 years!; Howard and Shirlee Blystone, 65 years!; Larry and Sue Kulik, 44 years; Harvey and Virginia Hess, 60 years!; Donald and Cheryl Mellerski, 26 years; Dave and Debbie Euston, 37 years; Ward and Ruth Plyler, 70 years!; Robert and June Samick, 66 years!; and James and Helen Nelson, 33 years.

We hope all of you have a wonderful day.

Well, dear members, hope you are all doing well. Take care and enjoy the Fall colors. See you at the October Supper/Business meeting.

What to do with an inheritance, legal settlement or lottery winnings

Handling a windfall sounds like a no-problem situation, but a big payout from an inheritance, a lawsuit settlement or the lottery can create significant problems.

You will be showered by investment "opportunities," long lost relatives will show up with sob stories, and you might be tempted to quit your job.

Financial planners quoted in Kiplinger's Personal Finance say people use "found" money differently from money they've earned and in ways they will regret later. They recommend waiting six months to a year before doing anything with most of the windfall. During that time, put the money in a safe place that allows easy access, like a bank savings account or CDs.

If you're dealing with a very large amount of money, it's best to have a certified financial planner and a certified public accountant help you. You may also need a lawyer.

When you want to share your good fortune with your children or parents, a nice way to begin is to make a tax-free gift of \$13,000 to any number of people. You and your spouse together could give \$26,000 a year without paying federal gift tax. You have a lifetime limit of \$1 million to give away tax free.

Don't quit your day job. Those who do often underestimate how much money they'll need to replace their income. If you earn \$50,000 a year, you'll have to invest from \$1 million to \$1.5 million to earn enough interest to replace that income. And once you quit, you'll stop earning money that contributes to Social Security retirement income.

It's tempting to pay off your mortgage and your kids' student loans, but before you do, be sure you don't have credit card debt and you do have the equivalent of six months expenses in your rainy day fund.

It's OK to treat yourself to a very nice vacation trip every year!

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Spack Br. 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Brianne Mueller Br. 10 Columbus (614) 834-1060

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145**

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

PLEASE NOTE NEW

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, OCTOBER 3, 2012	FRIDAY, OCTOBER 12, 2012
WEDNESDAY, OCTOBER 17, 2012	FRIDAY, OCTOBER 26, 2012
WEDNESDAY, OCTOBER 31, 2012	FRIDAY, NOVEMBER 3, 2012

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

The following are the minutes from the meeting of the Saxon Retirees held on Thursday, September 13th at 710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio 44509.

Our president Pat Bokesch opened the meeting with a hearty welcome and a good rib tickler. She says she told us the story before. If she did, it was worth another chuckle or two.

Oh God, please watch over the nations of the world. So many of your people are suffering. They are homeless, hungry, dying, and are fighting between neighbors and loved ones. We pray that the leaders of all nations come to a peaceful settlement. Bless us, our families, our guests Elaine Stroup, our cooks, our servers, and all members, who for one reason or another, are not present, especially those on our current sick list, Jerry Perrine, Minnie Haner, and Gail Harsanye. I almost forgot the hostesses for today, Carolyn Rauschenberg and Irene Brown. The aroma coming from the kitchen is making it impossible to write. Let's pledge our loyalty to our county by song and words. Now enjoy the food and friendship.

Before we start our regular meeting, we welcome Melissa Long. She is a representative from the organization "Alliance for Retired Americans." Her topics were 1) women and Social Security, 2) children and Social Security, 3) anti-poverty pro-

grams for children, 4) disability insurance, 5) low wage earners and communities of color. This lovely lady was very informative on all of the above topics. Thank you for coming.

Eileen Anerino thanked all present who brought school supplies for children of low income families. It truly is amazing – supplies for every possible need, from pencils to backpacks.

It's meeting time. The secretary read the minutes of the previous meeting. Moving to accept the minutes were Marge Troll and Dominic Sugar, and accepted by all.

The treasurer, Joan Giba, gave her report of the monies spent and monies on hand. A motion was made by Paul Beight and seconded by Ro Dundon and agreed by all to accept the report as given.

Birthdays for September are Irene Brown, Raye Gardner, and Eileen Anerino. Anniversaries for September are John and Joan Giba, and Curt and Alice Callahan. We sang to their many years past and more to come. Tillie Stefanick, Eileen Anerino, the Gibas, and Callahans chose to celebrate with us. Thanks a heap!

Election of officers is coming up in December. A nominating committee is being formed to submit a ballot for the year 2013. If asked, please don't decline. We need people to say yes. We are too good a group

BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

Branches 22 and 30 will meet on Sunday, October 14th at 2:30 p.m.. Branch 30 members are reminded about the nominations for officers and trustees for 2013; we look forward to having you present. Also on that day, Branch 30 will have its second Spaghetti and Meatball Dinner, from 11:00 until 2:30 p.m. Take outs will be available.

The Saxon Club Speck Fry will be on October 7th in the Pavilion and courtyard picnic area. A fine, Fall outdoors fest – cook your Speck on a wood fire and enjoy all the trimmings that go with it. You might find some fired green tomatoes too, all for one price.

Rich Mauer is looking for some help on the third Saturday of each month. Next one is October 20th to help get the grounds ready for the fall. If you have some tools, bring them along. If you are tired of using them, consider donating them to the Club.

"ELVIS" NIGHT EXTRAVAGANZA at the Youngstown Saxon Club. Buffet Dinner Show is Saturday, October 13th. With music from the 50's, 60's and 70's, John Cigan from Toronto Canada, Matt Downsett, and our own Ron Novarra from Poland, Ohio will entertain. For reservations call 330-509-0670, or see Mike Teutsch, Sr. on Wednesday or Friday evenings

in the Lounge. Cost is only \$30 a person and the doors open at 6:00 p.m.

Branch 30 welcomes Frank Mecchia as a new member at the September meeting. He has been attending the Club for some time. Welcome, Frank – we are glad to have you.

The ladies (along with several husbands) worked hard all day for their Chinese Auction and are very pleased with the outcome; all had a good time. Thanks to the many hands that helped with this event.

It is always a pleasure to tell you that one of our members has done a fine job of raising funds for the Saxon Club. Well done, Joey Kubik. The Second Annual Saxon Club Golf Outing was held, and Joey was able to present a check for \$2000.00 to the club. Rick Spencer, Joey, and his golfing buddies did a tremendous job. Joe did remark about having a few more club members participate to boost the outcome.

There is always a catch – the grates on the new drive had to be welded down. Someone stole 5 pieces. They were replaced and Marty Eberth and his son did the welding. Thanks!

Some of our brothers listed as sick or recuperating are Randy Polder, Bill Hedadusich, Ed Sharlow, Mike Teutsch, Jr.

to dissolve.

Hostesses for October are Marge Troll (330-799-3770), Eleanor Laise (330-799-2628), and Hildegard Dunkerley (330-799-9533.) Please add guests or subtract from the current reservation list on or before October 7th. We have to get in tune with the master chef in the kitchen, as to the number of dinners to prepare and serve.

September raffle winners are George Diamond, Eleanor Laise, Pat Bokesch and Hildegard Dunkerley.

With no more business to discuss, we close with sinfin "So ein Tag." That's all, folks. Respectfully submitted.

Smart feature choices for eyeglasses

When your vision is otherwise OK but it's getting difficult to read the newspaper or fine print, a pair of drugstore glasses will work for you. They cost about \$10.

For other types of glasses, analysts reporting in CNN Money say special features add significantly to your costs, so decide which ones you need.

Unless you're frequently moving from indoors to outdoors, you don't need photochromic lenses that darken in the sun and lighten indoors. They add about \$90 to your costs.

High-index lenses add \$30 to \$300. They reduce the thickness of glasses and are a cosmetic function, but also weigh less.

A glare-reducing anti-reflective coating costs \$50 to \$115, but it's helpful if you wear glasses all day or if you drive a lot at night.

Good quality frames cost from \$100 to \$200. If they cost more than that, chances are you're just paying for the name.

and myself. I will be undergoing back surgery on September 25 and I hope to be back for the next issue.

Mike Kloos passed away. Mike and his wife Sophia had just celebrated their 50th wedding anniversary in August. Our condolences go to Sophia. Mike was a member of the Concordia Chorus for many years.

Renate and Andy Appugliese are enjoying the visit from Renate's sister from Wuerzburg Germany. She has enjoyed special events at the club, and finds the facility beautiful and club members very friendly. She attended the Couple's Bocce Banquet and enjoyed the camaraderie of the group. I tried to use some of my German from 1947 – not too "gut" – thanks, Inge for joining in. A "schöne Reise zurück in die Heimat..."

So goes the News!



OUR FAVORITE RECIPES

With the Fall season officially here now, it is time to think about "schlachting" that healthy hog, and you know what that means: Bratwurst! What goes great with Wurst? Palukes, of course! The thought of dunking a forkful of that golden delicacy into the "Fett" from the Wurst.....yummy! Godden Appetit!

CORN MEAL MUSH (Palukes)

In Transylvania, especially in some sections, mush is eaten often and served with many dishes. It is made quite firm when served with meat dishes. Many times supper after a hard days work is mush and good milk (often water buffalo milk) followed by mush and cheese. There are two schools of thought on the proper way to cook mush. The old timers insist that corn meal should be added to boiling water in one lump, allowed to cook, then stirred until smooth. Some of the younger generation think it is just as good when the corn meal is added to the boiling water slowly and stirred constantly until cooked. We give you recipes for both ways of cooking it. Use as directed for cheese dishes, or serve mush with milk or other foods. Fry left-over mush and serve with syrup.

Mush with Cheese I (Palukes mit Kaese):

5 c. water	1 lb. corn meal
2 tsp. salt	1 lb. York cheese

Add salt to water and bring to a boil. Pour corn meal in the center of boiling water. Turn to low heat. Do not stir, but be sure that water touches corn meal all the way around kettle. (Some cooks push a hole through center of corn meal with wooden spoon. This causes water to come up through and heat more evenly.) Cover and cook for 20 minutes. Stir corn meal with wooden spoon briskly until smooth. Add water if needed, but do not make mush too soft. Put back on fire for a few minutes to loosen from kettle. Turn upside down on board or platter. Cut with string or strong thread. Cover bottom of casserole with mush. Add a slice of cheese. Alternate layers of mush and cheese. Heat in low oven until cheese is melted. Serve hot.

Mush with Cheese II (Palukes mit Kaese) :

1 c. corn meal	3 c. boiling water
1 tsp. salt	Cream cheese, cut
1 Tbsp. butter	

Add salt to water. Slowly add corn meal to boiling water, stirring constantly with a wooden spoon. Cook for about 5 minutes. Remove from fire, add butter and stir until melted. Cover bottom of a well buttered casserole with mush. Add a generous layer of cut cheese. Alternate layers of mush and cheese. Top with cheese. Bake in a moderate oven for 30 minutes.

From The Saxon Cookbook. 2nd Edition

BRANCH 26, MERRILLVILLE

By Helen Brooks

President Brigitte Floyd called the meeting to order. The pledge to the flag was said. Roll call of officers – Judith Young was excused.

Minutes were read by Secretary Judith Andrews and were approved as read. There was a discussion about the October menu. It was decided to make it Oktoberfest. Sounds delicious and fun!

We discussed the upcoming ATS Bowling Tournament. There will be six ladies participating. We asked about non-bowlers who might be coming the banquet.

One bill was presented by Helen for stamps. Betty Mucha made the motion and Linda Smith seconded it.

Treasurer's report was read and accepted. A delicious meal was served. The ladies who provided the dessert were Ethel, Marge, Linda, Helen, Betty and Judy Andrews.

Recess – Prizes : 50/50 raffle was won by Zita and Judy. Third were Brigitte and Helen. Brigitte thanked all for coming and we closed with the *Lord's Prayer*. Submitted by Helen Brooks, Vice President. Until we meet again.

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2012

September - October

Bowl Where You Are Tournament
Ages 6 - 17

October 20-21, 2012

ATS Open Bowling Tournament
Host: Merrillville Branches 26 & 40 at Stardust Lanes

2013

May 18, 2013

ATS Branch Presidents' Meeting
Host : Detroit Branch 37 Celebrating its 100th Anniversary

LOCAL EVENTS

September 28-30, 2012

New Castle last weekend of the summer at the grounds

September 29, 2012

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

October 3, 2012

Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

October 6, 2012

Salem 50 Year Dinner 6:00 p.m.

October 7, 2012

Youngstown Speck Fry

October 8, 2012

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

October 11, 2012

Youngstown Retirees Meet
Youngstown Calendar Dinner, Lower Lounge

October 13, 2012

Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest
Youngstown Sweetest Day, Elvis in the Ballroom

October 14, 2012

Youngstown Both Branches meet

October 15, 2012

Salem Br. 18 Trustees Audit 6:00 p.m.
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

October 20, 2012

Cleveland Branch 1 Clambake

October 21, 2012

Youngstown Branch 30 Pork Dinner

October 25, 2012

Youngstown set up for Children's Party

October 26, 2012

Branch 1 & 4 Children's Halloween Party
Youngstown Children's Halloween Party

October 27, 2012

New Castle Halloween party at the grounds
Salem Joint Social Dinner & Halloween Party
6:30 p.m.

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

October 30, 2012

Salem Sausage Orders Due

November 3, 2012

Salem Sausage Sale 9:00 a.m.-2:30 p.m.

November 3, 2012

Youngstown Trachtenball

November 4, 2012

New Castle Fall Sauerkraut Dinner 12-3 pm

November 5, 2012

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

November 7, 2012

Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

November 8, 2012

Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.

Youngstown Retirees Meet

November 9, 2012

Salem Fish Fry 5:00-7:00 p.m.

November 11, 2012

Youngstown Both Branches meet

November 18, 2012

Youngstown, Branch 30 Pork Dinner

November 12, 2012

Salem Br. 18 Meeting 7:30p.m.

November 22, 2012

New Castle - Thanksgiving - club closed

Youngstown Saxon Club closed

November 24, 2012

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

(Decorate for Christmas- - - - Free drinks for all members who decorate!!!)

New Castle Christmas tree decorating at club

December 3, 2012

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

BRANCH 4, CLEVELAND

By Joan Miller-Malue

It is bowling season and Branch 4's team will be Stephanie Miller-Hanek, Jenny Miller, Sylvia Wolff and yours truly. We might not bowl well all the time, but we always have fun. We will be traveling to Merrillville for the ATS Open-Bowling Tournament on the "ATS Party Bus." Our Junior Members have been invited to show their bowling skills at Cleveland's Bowl Where You Are Party that will be held on Saturday, October 6th at Parma Freeway Lanes. This party is free of charge for our members, ages 6 - 17. Please call Patty Cunningham at (216) 398-7520 to make reservations.

October brings out the "grape thieves" to the Sachsenheim for the Cleveland Saxon Dance Group's Traubenfest that will be held on Saturday, October 13, 2012. Dinner is served at 6:30 pm and the program is to start at 8 pm. This will be the last performance from Hans Schobel and the Bergvagabunden before the band goes into "retirement." This is a great evening for the entire family. Bring your younger children, they will be deputized and authorized to arrest anyone caught steal-

ing grapes. Stephanie Miller-Hanek is taking reservations. The reservation form is printed in this issue of the *Volksblatt*.

We were saddened by the notification that Mary Ann Guip had died on September 13, 2012. She was a true Saxon that served her Saxon community with love and devotion. She was a dedicated worker for St. John's Lutheran Church, served as secretary to the Siebenbuerger Sachsen Saengerbund for many years, served Branch 34 as an officer, was an officer in the Eastside Liedertafel and also sang with the Sachsenchor and was a member of the Saxon Bowlers since its onset. She was a great supporter of the Westside Sachsenheim. She was a true friend and we will miss her dearly.

On a happy note, we want to congratulate Jennifer Miller on her engagement to Jason Potts. The two became engaged at Disney World while on vacation. Jennifer is a member of the Cleveland Saxon Dance Group and has spent many hours at the Sachsenheim with her family. We wish Jennifer and Jason the very best!

BRANCH 22, YOUNGSTOWN

By Rosemarie Kascher

We thank Red Stertzbach for the wonderful help he has given us over the years with the Chinese Auction; we are deeply grateful to this very special friend to Branch 22.

We look forward to having Casey Malone carry on the tradition this time as auctioneer and give deep thanks in advance to this very professional lady for help with our fundraiser for scholarships to YSU.

NOTICE: Please do not pay your dues for next year until November. In order to meet our obligations to our members, we have had to raise the dues slightly to \$24.00 for next year,

and \$6.00 for students. Thank you for your understanding in this matter of changing times.

Upcoming events:

Speck Fry, October 7 in the Pavilion

Officers' Meeting, October 9
Calendar Dinner, October 11 in the Ballroom

Spaghetti Dinner, October 14 in the Ballroom (Branch 30)

Branch 22 Meeting, October 24 in the Lower Lounge

Craft Show, November 10 - please donate baked goods

Birthdays: Sara Deutschland-er, Betty Kampman, Lee Hazen, Eva Karsti,

Anniversaries: Marge Teutsch, Carol Allison

Get Wells: Min Haner, Joan Raiger, Hildegard Dunkerley, Jane Edmiston

Sympathies: Kay Ring, Mavis Sheetz

October 26th is the Halloween Party for the children (and adults?) in the Ballroom - great fun for all. At the Saxon Picnic, Carrie Sturgeon arranged for special activities for the children, which turned out to be a great success. It is important to provide for and do events that are geared in favor of our children. Please bring your children to the Saxon Club and include them in these things, especially for them as part of their heritage.

Have a good month!

Mystic and Logic

An engineer, a physicist, a mathematician and a mystic were asked to name the greatest invention of all time.

The engineer chose fire, giving humanity power over matter. The physicist chose the wheel, giving humanity the power over space. The mathematician chose the alphabet, giving humanity power over symbols. The mystic chose the thermos bottle. "Why a thermos bottle?" the others asked.

"Because it keeps hot liquids hot in winter and cold liquids cold in summer.

Think about it." said the mystic reverently. "That little bottle -- how does it know?"

BRANCH 10, COLUMBUS

By Hilda Kautz

We had a wonderfully warm and sunny day for our visit to The Wilds in Cumberland, Ohio on

September 11th and some of the animals came quite close to our open-air safari bus. For those who like the outdoor life, they have cabins for various time spans and if you would like something more exotic, they have several yurts for overnight stays with 24 hour concierge service.

On a sad note, we want to extend our deepest sympathy to the family of Susan Sollner Lehnert, who went to her eternal rest on September 6th at the age of 87. She is survived by her children: Nick (Holly) Lehnert, James Lehnert, and Connie (John) Corbett, five grandchildren, four great grandchildren, and sister, Mary Ludwig. She became a member of the ATS at age 16 and was very active in her younger years. She will be missed.

Some of our members are having more doctor appointments than they would like with minor surgeries involved. We wish speedy recoveries to Sara Alzner Brown, who is still hobbling around on her bum leg, Sara Kalwiener who had eye surgery, and Mike Lassel who had wrist surgery. May you all have better days ahead. Mary Ludwig has moved into the Amber Park Assisted Living Community in Pickerington and would enjoy visitors.

I recently learned that two of our members, Dorothea Hesch and Susie Mueller, are volunteering at Epiphany Lutheran Church in a special capacity - they help by baking the communion bread. Your fellow members must be most appreciative of your service.

Belated happy September birthdays to John Karst (6), Maria Lassel (13), and Mike Lochner (18), and an early October happy birthday to Susie Mueller (5).

Congratulations to Simon Lassel, son of Rena and Michael Lassel, Jr. of South Berwick, Maine, and grandson of Mary and Michael Lassel, Sr. of Columbus, who graduated from Nova Southeastern University, Ft. Lauderdale, Florida on May 5, 2012 with a Juris Doctor law degree. The whole family received the wonderful news on September 18 that he had passed the bar exam on his first try. We are proud of your accomplishments and wish you much success in the future.

Please mark your calendars: our next meeting will be Monday, October 22, at the MCL Cafeteria, and the meeting will start at 1:00 p.m.

**It's never too early to start
saving for your retirement years**

CHURCHES



St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

Rev. Waldemar Gies
Pastor
pastorgies@sbcglobal.net

10:00 Bilingual Service

Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir

St. Thomas Evangelical Lutheran Church

9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870

Rev. Dick Williams
Pastor
Cell (330) 524-1718

9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter

11:00 a.m. English Worship

Daily Devotion:
www.EarlyWord.org

Car Tip

Although leather seats are durable and low-maintenance, they can become quite dirty after many years of use. To get out the grime, get a leather-cleaner and follow the manufacturer's directions. After a good cleaning, protect the leather with protectant designed for top-coated grain leather. This will make your seats more resistant to stains and will help keep the leather soft.



**Salem Saxon Club
Bar is now
OPEN TO
THE PUBLIC
Friday Nights
from 7 - 11 pm**

BRANCH 11, LORAIN By Monica Gilles

September 1 was the date of our last meeting. There were a few members missing due to the meeting falling on Labor Day weekend. There wasn't too much business to discuss.

Currently Sister Barbara Tillman is on the sicklist. Please keep her in your thoughts and prayers.

Hopefully anyone that is interested in attending or participating in the ATS Open Bowling Tournament has sent in the entry forms and made reservations on the bus.

Please make reservations to the Cleveland Saxon Dance Group's annual Traubenfest on Saturday, October 13. They will be serving a roast pork dinner. Dance (for possibly the last time)

to the music of Hans Schobel and the Bergvagabunden and participate in grape stealing. Please see the ad for more information.

Happy Birthday to Pauline Kanary, Jeanne Patterson, Donna Mize, and Heidi Theiss.

Sister Dorothy Lachman, who was not present, was drawn for the attendance prize. Nancy Kranstuber won the door prize.

The next monthly meeting will be held on October 6. Due to some of our members wanting to go to a Clambake at the VFW in Lorain before the October meeting, the luncheon had been rescheduled to before the November 3rd meeting. Therefore, we will start our October meeting at the usual time of 8:00 pm.

BRANCH 33, CLEVELAND EAST By Jeff Krestel

September has arrived, and we held our first meeting of the fall. In case you missed it, we were treated with a special guest. From Branch 1 in Cleveland, and the ATS Board of Directors, First Vice President Robert Cunningham visited with us. He gave us an informative presentation about investing with the ATS, and told us a little bit about what it's like working at the ATS Home Office. Robert, we cannot thank you enough for taking the time to come to our meeting, and answering questions until almost 9 pm. We hope to see you again soon.

It is with a heavy heart that we must say farewell to our Sister Mary Ann Guip. She was a longtime officer for Branch 34, and she was a dear family friend. She spent many years singing in the church choir at St. John's, and she also participated in the TSBA bowling league. Please remember her friends and family in your prayers, especially her daughter Susie.

Congratulations to Rusty and Stephanie Daniels, on the birth of their son Crosby Nolan. Stephanie is the daughter of Wayne and Arline Suts. Crosby is the great grandson of Fred and Ingeborg Krestel, which means yes, I am a great uncle.

In other news, the other great

uncle in the Krestel family, Andy, had his daughter Elizabeth inducted into Branch 33 at our last meeting. Elizabeth was not the only new member this month. Branch 33 also welcomed Frank and Josephine Schneider's granddaughter Leigh Ann Nagy. Leigh was the winner of a \$500 ATS scholarship earlier this year.

Congratulations are also in order to the members of St. John's Lutheran Church. The church celebrated its 90th anniversary on September 9, 2012. Thank you to the many Branch 33 members that helped with the celebration and a very special thank you to Branch 4 member Bishop Elizabeth Eaton, who led the service along with St. John's Pastor, Rev. Karen Ullestad.

The Fall Dinner Dance was held on September 16, at the Patrician in Eastlake. Dinner was excellent once again this year, and the fellowship was wonderful. Bob and Shelly Orlandi provided music for us all to enjoy during dinner, and for dancing after dinner. Thanks to everyone that participated.

Don't forget to wear a costume to our next meeting, Wednesday, October 10th at St. John's. There will be a party tray at 7 pm before the meeting at 7:30. There will be judging, and there will be prizes!

Check Medicare Options October 15 - December 7

If you are 65 or over, you have many choices for filling the gaps in Medicare during open-enrollment season. It runs from October 15 to December 7.

You can choose either Medicare Part D drug coverage to supplement your medigap policy. Or you can choose a Medicare Advantage policy that covers both medical and prescription-drug costs. Either decision locks them in for a year.

Medicare's Plan Finder

(www.medicare.gov/find-a-plan) can help you find the best deal. Type in your ZIP code and your drugs and dosages. The tool shows how much you'd pay over a year including out-of-pocket costs, premiums and co-payments.

You can also put in your general medical condition to compare coverage and costs for the Medicare Advantage plans in your area (called Medicare Health Plans).

You don't have to be great to start, but you have to start to be great.

Joe Sabah, author,
writing coach

When I thought I couldn't go on, I forced myself to keep going. My success is based on persistence, not luck.

Estee Lauder,
entrepreneur

A successful man is one who can lay a firm foundation with the bricks that others throw at him.

David Brinkley,
news analyst

To forgive is to set a prisoner free and discover that the prisoner was you.

Lewis B. Smedes, author
15 books, including
"Forgive and Forget"

Accept yourself as you are. Otherwise you will never see opportunity. You will not feel free to move toward it; you will feel you are not deserving.

Maxwell Maltz,
surgeon, author of
"Psycho-Cybernetics"



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Sarah S. Lierenz

Age 90
Died: July 27, 2012
Branch 4, Cleveland OH

Hildegarde E. Welch

Age 93
Died: August 17, 2012
Branch 4, Cleveland OH

Susanna Lehnert

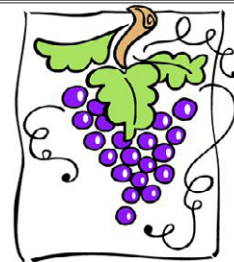
Age 87
Died: September 6, 2012
Branch 10, Columbus OH

Michael Kloos

Age 87
Died: September 11, 2012
Branch 1, Cleveland OH

Mary Ann Guip

Age 78
Died: September 13, 2012
Branch 33, Cleveland OH



CLEVELAND SAXON DANCE GROUP'S ANNUAL TRAUBENFEST

Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue Cleveland, OH
Saturday, October 13, 2012

Doors open at 6pm Dinner served at 6:30pm

Enjoy a delicious Roast Pork dinner with all the trimmings!

Performance by the Cleveland Saxon Dance Group

Dancing to the music of Hans Schobel and the Bergvagabunden
Participate in "grape stealing"

Prepaid reservations are strongly recommended
as seating is limited

Adults \$18.00 Children ages 4-10 \$9.00

Make checks payable to: The Cleveland Saxon Dance Group

Reservations are being taken by
Stephanie Miller-Hanek
22677 Peachtree Lane
Rocky River, OH 44116
440-356-5582

Meal tickets will be held at the door.
Please indicate if you wish to sit with specific individuals.
Deadline for reservations is October 8, 2012

Adult tickets @ \$18.00 per ticket ___ # Child tickets @ \$9.00 per ticket ___

Name _____

Address _____

Phone _____

SAXON TRADE AND COMMERCE IN THE XIV CENTURY

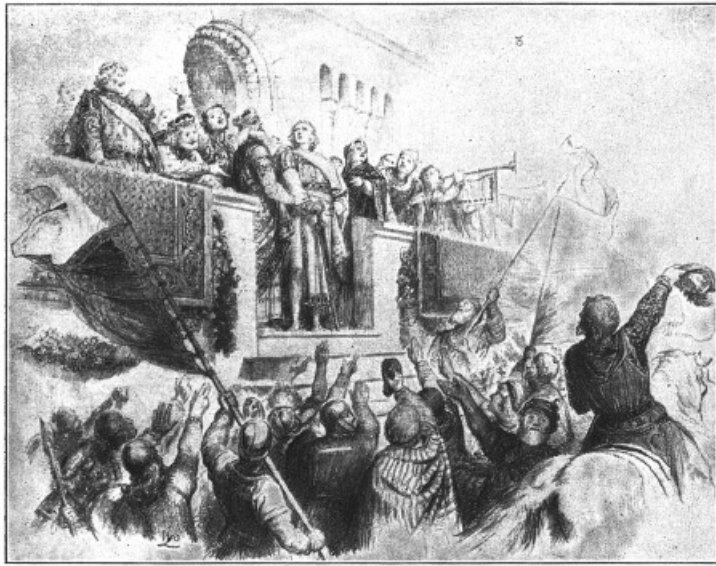
The history of the Saxon people is not an unrelieved story of bloodshed, hardship, and war. There were times when the Saxons showed their character and ability in industry, art, and trade. During periods of peace they were able to gather the wealth for which their neighbors envied them. One of these prosperous periods came during the reign of Ludwig the Great (1342-82).

This great King knew how to promote the welfare of his people in every line of trade, or work, and was supported in his efforts by the Bishop of Transylvania, the able Goblinus, who was the son of the Saxon farmer Adalbert of Grosscheuern. Goblinus was appointed to this high office by Pope Gregory XI in 1376. Because of his fine education and his broadmindedness both the King and the people held him in high esteem and sought his advice. In 1383 Queen Maria, in recognition of his meritorious services, gave him three Rumanian villages, as well as Hamlich and Selischt, which at the time did not belong to free Saxon territory.

In 1376 the King sent Bishop Goblinus and Johann von Scharfeneck, the commander of the important fortress of Landskrone, to the meeting of the Councils of the seven Saxon districts. He had called this meeting for the purpose of reorganizing and improving the trade guilds, by setting up new rules and laws to help in the elimination of unfair trade practices. The trade guilds were old organizations brought over from Germany, and were now well established in Hermannstadt, Muehlbach, Broos, and Schaessburg, as well as in the other Saxon cities.

In order to improve the organizations, and to make it possible for all the people to derive some benefit from them, the meeting set up the following rules: During the week after Christmas each guild shall henceforth elect two guildmasters. These must swear to keep prices down, to permit no injustice in the guilds; to punish all wrongdoers regardless of friendship or relationship. They must swear to accept no bribes, to allow no guilty persons to go free, nor to persecute the innocent because of personal prejudice. It is their duty, as representatives of the craftsmen, to attend the quarterly county Council meetings and assist in removing all evils which might occur in the country in general. Under penalty of twenty marks of fine silver no one was permitted to pursue more than one trade. No one was permitted to appropriate the tools of his debtor or prevent another from working for him. They were determined to prevent individual control of a whole industry.

On the other hand each was permitted to buy as much as he needed to expand his business, permitted to keep as many helpers as he pleased, and could sell his goods either in the open market or at home.



Ludwig of Anjou, King of Hungary

As a result of these resolutions, the workmanship and quality of Saxon commodities soon was excellent and without defects. The butcher who sold meat that was not fresh was fined, and the meat given to the dogs. Cloth which did not have the right measurement or specified material was taken away from the weavers and given to the poor. The blacksmith who hurt a horse when shoeing it was obliged to bear the cost of the injury. The guild also concerned itself with the honor of its members. Those of uncertain character were not taken into the guild. Indecent behavior was punished. When a guild member died, the other members attended the funeral. If the dead member had been poor, the guild bore the funeral expenses.

The guilds were of course only for Saxons and others of German descent, and were therefore a sort of immigration regulating body. Any German who had maintained a good reputation while living among the Saxons had to be taken into the organization. He needed no references. Unless someone accused him of a specific fault, the candidate was considered an honorable man fit to belong to the trade guilds. If a guild refused to admit an applicant without showing a good reason

for its action, the guild was fined 20 marks silver. Whoever had learned his trade in cities in which the guilds were active, was admitted into membership on payment of only half of the initiation fee. A master's son who married a master's daughter was admitted into the organization without payment of this entrance fee.

At this time there were nineteen guilds in Hermannstadt, representing twenty-five different trades. The advanced state of the Saxon Guild system, and its influence in trade and commerce, may be graphically comprehended when we consider that in Augsburg, one of the larger trade centers in Germany, there were at the same time only sixteen guilds representing twenty trades.

The guilds were concerned not only with their own welfare, but with conditions throughout the country. They represented an organized effort to do away with all injustice and evil, and to raise the Saxon nation to a distinguished position both in industry and in cultural development.

The articles which the tradesmen produced had to be sold, so commerce began to flourish, too. At that time the Cape of Good Hope had not yet been circumnavigated, and all the



King Ludwig and his time

St. Thomas Evangelical Lutheran Church
9509 Lake Ave., Cleveland, Ohio

RUMMAGE SALE
and
BAKE SALE

Friday, October 5, 2012
Saturday, October 6, 2012

Both Days: 9:00 am - 5:00 pm

**All Day Saturday - Items being sold at \$3.00 a bag
and All Items Half Price**

SALE IS OPEN TO THE PUBLIC

Salem's Annual 50 Year Dinner

to recognize all 50 year members and this year's recipients to be held on

Saturday, October 13, 2012

and dinner to follow at 6PM .

50 year members free, members \$12.50 and guests \$14.50.

The menu includes, Roast beef, mashed potatoes and gravy, a vegetable and side salad, and Apple Crisp for dessert with coffee/tea and a cash bar available.

Reservations due by Tuesday October 9th by calling Flo Spack at (330) 337-3652



Saxon merchants often had to defend wares against robbers....

trade between Europe and the East was carried through the Danubian countries. This meant, of course, that most of it also went through Transylvania. The Saxon merchants knew how to benefit by this commercial activity, and their business grew and expanded beyond the boundaries of their own country. We soon find them in Poland, where they enjoyed the same freedom and privileges as the merchants of Krakau. Their ships sailed between the rich cities of Ofen and Vienna. From here the Saxon merchants soon ventured far into Germany. In the south they went through the Danube countries and also along the coast of the Adriatic Sea to Venice and Zara. They took the produce of the guilds and the farmers and miners into Constantinople, and even into Egypt. Even though travel was difficult and dangerous, most of it being done on horseback, these enterprising Saxons were not afraid. They defended their wares against the robbers just as they defended their homes against the enemy during times of war.

During these industrious periods the Saxons were able to build the castles which protected them in times of war. They

gathered extensive knowledge on their trade journeys. They built public schools at a time when public education in other countries did not exist. In fact, these schools may be regarded as the first public schools. Every Saxon village had its own school as early as the end of the 13th Century, and attendance was obligatory. Not until two hundred years later did elementary public education win the support of the other European peoples.

The Saxon nation, although weak in numbers and small in territory, maintained itself above its stronger neighbors by the sheer power of its inner cultural development. To this people in the 14th Century the words of Schiller, the great German poet, might be applied:

*Thy toil is blessed, - the world goes well with thee,
Thy barns are full,*

There stands thy house - no nobleman's more fair!

They burn with envy all, to see thee living

Happy and free on thine inheritance.

From "Saxons Through Seventeen Centuries" by John Foisel. Published by the Alliance of Transylvanian Saxons.

“Das größte Heimattreffen in Siebenbürgen”

496 Einladungen, 547 Anmeldungen und fast 650 Teilnehmer – das ist die Bilanz des 15. Kleinschelker Treffens am 11. und 12. August 2012, das dritte in der alten Heimat. Das sind nicht ganz so viele Gäste wie in den Jahren 2004 und 2008, dafür kamen aber besonders viele junge Menschen. Wieder gelang es der HOG, ein Fest in einer ungewöhnlichen Größenordnung reibungslos und vor allem sehr stimmungsvoll mit vielen Glanzpunkten zu organisieren.

Kein Treffen der Kleinschelker beginnt ohne Glockengeläut und den Gang zur Kirche. Viele zogen zu diesem Anlass die Tracht an, vor allem die Kinder und Jugendlichen, die wie früher die Bänke vorne füllten. Den Festgottesdienst gestalteten der Pfarrer der Heimatkirche, Gerhard Servatius-Depner, und Pfarrer Martin Hermann aus Neumarkt bei Nürnberg, der nach 23 Jahren zum ersten Mal wieder in Kleinschelken war, gemeinsam. Gleich zum Auftakt stellte Pfarrer Servatius-Depner klar, dass „das Kleinschelker Treffen das größte seiner Art in Siebenbürgen“ ist.

Nirgendwo sonst finden so viele Sachsen den Weg zurück in den Geburtsort. Wunder schön untermalt wurde der Gottesdienst von den Klängen der alten Orgel und von den silberhellen Stimmen unseres Kleinschelker Chores unter der Leitung von Andreas Stühler. Besonders gut kam das Lied „Glocken der Heimat“ an, weil es genau die Stimmung ausdrückte, die die Gäste bei diesem Treffen empfanden. Nach der Ansprache von Kirchenkurator Martin Draser zeigten Katharina Herrmann und Katharina Reuss in der Kirche eine Bildschirm-Präsentation von Sabine Mai. Sie wurde bei einem Unfall in Afrika so schwer verletzt, dass sie bis heute mit den Folgen zu kämpfen hat und im Rollstuhl sitzt. Die junge Frau hat trotz allem ihren Lebensmut nicht verloren und bedankte sich für die Spenden der Kleinschelker, indem sie ihre Geschichte erzählte, mit vielen Bildern vor und nach dem Unfall. Die rührende Präsentation bewegte die Herzen aller, viele konnten die Tränen nicht zurückhalten.

14 Nachbarschaften: Hilfe leisten von der Geburt bis zum Grab

Für den Auszug aus der Kirche durch das alte Porttor auf den Marktplatz hatten sich die Organisatoren etwas ganz Besonderes ausgedacht: Alle stellten sich nach den 14 Kleinschelker Nachbarschaften auf, wie es vor der Auswanderung bei der „Fuesnicht“ üblich war.

Das Nachbarschafts-Motto erläuterte Hans Draser, der die Gäste auf dem Marktplatz begrüßte: „Nachbarn waren viel mehr als nur nebeneinander wohnende Menschen. Es war eine Gemeinschaft der gegenseitigen Hilfeleistung von der Geburt bis zum Grab, eine Verpflichtung zur Instandhaltung des Gemeindegutes und der Einhaltung der weltlichen und religiösen Ordnung. Einer Nachbarschaft anzugehören war Pflicht. Durch sie konnten die Sachsen ihre Identität, Tradition und Kultur über Jahrhunderte bewahren.“

Nach den Eröffnungsreden begeisterte eine Gruppe von Kleinschelker Jugendlichen mit ihren Trachtentänzen „Krüzkönig“ und „Russenpolka“ unter der Leitung von Anita Groß. Danach sangen alle gemeinsam die 14 Hymnen der Nachbarschaften und das Siebenbürgenlied. Zu jeder Hymne hatte Simon Geiger ein thematisch passendes Bild gezeichnet, die auf Schildern vor jeder Nachbarschaft zu sehen waren. Sodann ging es in den

wunderschön renovierten Saal zum gemeinsamen Festessen. Bei der Sanierung des Gemeindegutsaals und der Schule wurde in einer Mauer ein Fläschchen mit einem Brief vom 25. September 1986 gefunden, den Uwe Draser vorlas. Hier einige Auszüge: „Anlass dieses Schreibens ist die Renovierung des Schulgebäudes. Zur Zeit leben noch 1166 Sachsen in der Gemeinde, aber es werden sehr viele nach Deutschland auswandern. Diese deutsche Schule wurde im Jahr 1912 gebaut, nur von Sachsen, und dieses Mal von sächsischen Meistern renoviert. Vielleicht wird es bis zur nächsten Renovierung keine Sachsen mehr im Dorf geben.“

Zum ersten Mal hatte die HOG die Organisation des Festessens einem örtlichen professionellen Partyservice überlassen – mit großem Erfolg: Von der „Schluppersuppe“ bis zu den „Sarmale“ schmeckte alles köstlich. Nach Kaffee und Torte sorgten die rumänischen Mitbürger für eine Überraschung: Grundschüler traten in Tracht



Die Kleinschelker Kirche

auf, zeigten Tänze, trugen Lieder und extra zum diesem Anlass geschriebene Gedichte vor. Anschließend nutzten die jetzigen Lehrer das 100. Jubiläum der Schule als Anlass, um die ehemaligen Schüler in ihre Klassen einzuladen. Viele folgten der Einladung und machten Fotos nach Jahrgängen. Zu diesem Thema hatte auch Pfarrer Servatius-Depner einen Beitrag: Er hat alte Presbyterialprotokolle vom Bau der Schule 1912 gefunden. Zum Nachlesen stehen sie jetzt im Internet unter www.kleinschelken.de bereit.

Ein besonderes Highlight war die Eröffnung des Heimatmuseums im Pfarrhaus. Die Idee dazu basierte auf dem Wunsch, das, was unsere Vorfahren mühsam aufgebaut hatten, zu erhalten und den nachfolgenden Generationen zu zeigen. Unter der Leitung von Katharina Herrmann wurden daher über 100 Fotos und Ausstellungsstücke zusammengetragen, die die Gäste des Treffens in Scharen anzogen. Viele erkannten sich auf den Fotos, sahen längst Verstorbene wieder, erinnerten sich an lustige und traurige Begebenheiten. Die Truhen und Zeichen fast aller Nachbarschaften, bemalte Bauernmöbel, bestickte Trachten und Kissen, alte Gebrauchsgegenstände und Arbeitsgeräte geben einen lebendigen Eindruck über die Geschichte, die Bräuche, den Weinbau und die Kultur im Dorf. Auch das Heimatmuseum ist ein gelungenes Projekt, zu dem man nur gratulieren kann.

„An Tagen wie diesen“

Kaum erwarten konnten vor allem die vielen Jugendlichen den Abend, denn da sorgte die Top-Band „Amazonas Express“ für beste Stimmung. Mit ihren beliebten Songs und brandneuen Hits holten sie alle auf die Tanzfläche. Besonders bei dem Lied „An Tagen wie diesen“ fühlten sich junge und alte Kleinschelker sehr verbunden und genossen

das Zusammensein in vollen Zügen. Da konnte nur das großartige Feuerwerk noch eins draufsetzen!

In dieser Stimmung ging es auch am nächsten Tag weiter, der mit einer besinnlichen Andacht auf dem Friedhof begann. Nach dem Mittagessen lud Adolf Kiertscher mit Gesang und Trompete zum Mitsingen ein. Später stand der Tag im Zeichen des Sports: Wie früher gab es ein spannendes Fußballturnier auf dem „Kokosch“, wo drei Teams um die Goldmedaille kämpften, die diesmal an die junge Mannschaft der „Youngsters“ ging – wieder ein Beweis für die Stärke und den Zusammenhalt unserer Jugend, auf die alle sehr stolz sind. Am Abend zeigte eine Modenschau mit verkehrten Rollen, dass Kleinschelken nicht nur – wie es in der Hymne heißt – „de hescht Medcher“, sondern auch attraktive Jungs zu bieten hat. Dafür gab es viel Applaus und die meisten Lacher des Abends.

Am Montag trafen sich alle zum traditionellen Lagerfeuer auf dem Berg – ein Erlebnis mit meterhohen Flammen und den romantischen Klängen der Adjuvanten, die bis weit nach Mitternacht spielten und viele zum Mitsingen und Tanzen im grünen Gras bewegten. Ein überaus gelungener Abschluss des Treffens war der Ball am Dienstag: Die sechs Vollblutmusiker von Amazonas Express sorgten für einen vollen Saal mit fast 1 000 Gästen. Siebenbürger Sachsen, Deutsche und Rumänen tanzten gemeinsam bis in die frühen Morgenstunden. Damit ging eins der schönsten Wiedersehensfeste, das allen Teilnehmern unvergesslich bleiben wird, zu Ende. Allen, die Treffen, Rahmenprogramm und Ball auf die Beine gestellt und mitgeholfen haben, sei ein herzlicher Dank ausgesprochen. Auf ein Neues im Jahr 2016!

Heike Schuster-Mantsch
SBZ Online
30. August 2012



Das Treffen begann mit einem traditionellen Gottesdienst in der vollbesetzten Katharinenkirche in Kleinschelken. Foto: Karl Schuller



Die Gäste stellten sich wie früher nach den 14 Nachbarschaften geordnet auf dem Marktplatz von Kleinschelken auf. Foto: Karl Schuller

Tatkräftige „Hilfe zur Selbsthilfe“ seit zwanzig Jahren

Die Kronstädter Saxonía-Stiftung feiert heuer zwei Jahrzehnte ihres Bestehens. Sie wurde 1992 auf Initiative des Sozialwerks der Siebenbürger Sachsen gegründet, ihre Träger sind bekanntlich die Evangelische Kirche A.B. in Rumänien und das Demokratische Forum der Deutschen in Siebenbürgen. Die Saxonía ist in den siebenbürgischen Verwaltungskreisen Alba, Bistritz, Hargita, Hermannstadt, Hunedoara, Klausenburg, Kronstadt, Kovasna und Muresch tätig, sichert die sozial-humanitäre Betreuung der in Siebenbürgen lebenden Sachsen, vergibt wirtschaftliche Förderung nach dem Motto „Hilfe zur Selbsthilfe“ sowohl an Angehörige der deutschen Minderheit als auch an Andersnationale und unterstützt geistig-kulturelle Initiativen. Das neue Jahrzehnt im Leben der Stiftung brachte auch den Umzug aus Kronstadt nach Rosenau: Die Büros der Verwaltung befinden sich seit Juli 2012 in der Mansarde des Sozialzentrums der Saxonía, das 2004 eingerichtet wurde. Im selben Gebäudekomplex sind ein Hotel mit 18 Zimmern, eine Küche und Verteilstelle für „Essen auf Rädern“, eine „Mini-Poliklinik“ und ein Lager für Hilfsgüter untergebracht. In der ehemaligen Werkstatt für Fensterherstellung befinden sich nun eine Einrichtung für Kinderbetreuung (nach der Schule) und eine Therapiestelle für gehörlose Kinder. In Rosenau sprach SBZ-Korrespondentin Christine Chiriac mit dem Geschäftsführer der Saxonía-Stiftung, Karl Arthur Ehrmann.

Die Leser, denen die Saxonía-Stiftung weniger bekannt ist, könnten sich fragen, wieso auch vor zwei Jahren „zwanzig Jahre Saxonía“ gefeiert wurden. Welches ist, zusammengefasst, die Geschichte und Struktur der Stiftung?

Die „ursprüngliche“ Saxonía wurde im Herbst 1990 in Hermannstadt gegründet, und zwar als Hilfsverein, nicht als Stiftung. Diese erste Saxonía feierte vor zwei Jahren ein rundes Jubiläum. 1991 wurde sie zu einer Stiftung für internationale Kooperation im Wirtschafts- und Sozialbereich umgestaltet, und erst 1992, nach langem Bemühen, ist es gelungen, die Kronstädter „Filiale“ der Stiftung bei Gericht einzutragen. Diese hat seither sämtliche Aufgaben übernommen – in Hermannstadt gibt es keine Saxonía mehr. Heuer haben wir also „den Geburtstag“ der Kronstädter Saxonía gefeiert.

Und nun zur Struktur: Bis vor vier Jahren hat es eine einzige Institution gegeben, die sich sowohl um Kreditvergaben als auch um sozial-humanitäre Maßnahmen kümmerte. Gesetzesnormen aus dem Jahr 2007 haben aber vorgeschrieben, dass „nichtbänksische Kreditgeber“ fortan keine anderen Aufgaben als eben die Kreditvergabe wahrnehmen dürfen. So wurde beschlossen, dass die „alte“ Stiftung ihre Gremien und Aufgabenbereiche behält, während die Wirtschaftsförderung und Verteilung der Fördermittel des Bundesinnenministeriums von einer „neuen“, 2008 vom Siebenbürgenform gegründeten „Stiftung für Internationale Kooperation Saxonía-Transilvania“ übernommen werden. Hinzu kommt noch die GmbH der Saxonía, die wir Mitte der neunziger Jahre gegründet haben, um auch gewinnbringende Aktivitäten durchführen zu können.

Wieso ein neuer Sitz für die Stiftung?

In erster Linie, weil das Anwesen hier in Rosenau – im Unterschied zum Geschäftssitz in Kronstadt – uns gehört. Die



Blick auf die Rosenauer Bauernburg aus dem Hof der Saxonía.

„neue“ Stiftung und die GmbH sind hier eingetragen, mit Kronstadt verband uns eigentlich nur die „alte“ Saxonía, die humanitäre Leistung. In Rosenau müssen wir keine Miete zahlen. Hinzu kommt, dass wir das Hotel „Casa Saxonía“ in Sicht haben – es dürfte kein Zufall sein, dass die Zimmer gerade seit unserem Umzug im Juni zu hundert Prozent ausgebucht sind. Vielleicht liegt es auch am Sommer und es könnte sein, dass im November nicht alles besetzt sein wird. Aber gewiss hat es zum Erfolg beigetragen, dass wir uns hier vor Ort um eine professionelle Betreuung der Gäste bemühen und sehr gut erreichbar sind. Unter unseren Augen laufen die Dinge allmählich so, wie sie schon längst hätten laufen müssen. Weitere Argumente für den neuen Geschäftssitz: Hier gibt es reichlich Parkplätze, sowohl für uns als auch für die Kunden. Wir sind mit jedem Navigationssystem problemlos zu finden. Unser Lager für die Hilfsgüter befindet sich ebenfalls hier. Die Pakete müssen sowieso nicht persönlich abgeholt werden, denn sie werden von unseren Mitarbeitern zugestellt. Bei

den Geldhilfen haben wir es so eingerichtet, dass die Kronstädter ihre Spenden beim Sitz des Kreisforums in Kronstadt abholen können.

Welche Bedeutung messen Sie der Hilfe und den Spenden der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Österreich und Übersee bei?

Von allem Anfang an ist immer wieder vom Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen gestiftet worden, und die Landsmannschaften aus Deutschland, Österreich, Kanada und den Vereinigten Staaten haben sich maßgeblich beteiligt. Sie haben nach ihrer Kraft und Gutdünken geholfen. Das Sozialwerk mit Sitz in München hat beispielsweise den Ankauf und Aufbau des Sozialzentrums ins Rosenau zu drei Viertel finanziert. Sehr wichtig waren und bleiben aber nicht „nur“ das Geld und die Sachspenden, sondern auch die Lobby und die Werbung, die für uns gemacht werden. Ein gutes Beispiel ist die allererste Aktion, mit der wir beauftragt wurden und die von der Neuen Kronstädter Zeitung initiiert wurde: Zu Ostern und zu Weihnachten sammelt die NKZ-Redaktion von ihren Lesern Spenden ein

und schickt jeweils 3000 Euro nach Siebenbürgen, damit sich auch die bedürftigsten von unseren Landsleuten ein schönes Oster- oder Weihnachtsfest leisten können. Unsere Aufgabe ist es seit 22 Jahren, dieses Geld zu verteilen und dafür zu sorgen, dass diejenigen mit den kleinsten Einkommen die größte Summe erhalten. Heute, nach so vielen Jahren, kommt von der NKZ pünktlich genau die gleiche Summe.

Über die Lobbyarbeit der Landsleute im Ausland haben wir Freunde gefunden, die sich für diese Gegend und die Menschen begeistert haben und seit Jahren zu unseren treuesten Helfern zählen – so die Familie Margret und Heinrich Däuwel, die wohlbermerkt keinen familiären Bezug zu Siebenbürgen haben, oder der ehemalige Präsident des österreichischen Roten Kreuzes, Leo Pallwein-Prettner, der drei volle Bahncontainer mit bester Spital-Ausstattung nach Siebenbürgen vermittelt hat. Das sind Hilfen, die man nicht quantifizieren kann.

Die „neue“ Saxonía setzt die Förderung von siebenbürgischen Unternehmern zuverlässig fort. Nennen Sie bitte einige Erfolgsbeispiele.

Deren gibt es viele, vor allem wenn man bedenkt, dass die Unternehmer meistens „bei null angefangen haben“. Erfolgsprojekte mit besonderen Ergebnissen haben wir mehrmals gefördert, weil wir bemerkt haben, dass mit jeder Kreditvergabe eine neue, sichtbar bessere Etappe in der Entwicklung des Unternehmens beginnt. Zu unseren Geförderten gehört zum Beispiel die Firma „Multinr SRL“, deren Leiter Zoltan Bokor-Toth mit einem multifunktionalen Preisetikett begonnen hat und nun einen erstklassigen Betrieb für Werbeproduktion mit etwa 80 Mitarbeitern führt. Oder Wilhelm Grama aus Freck, der von einem bescheidenen Projekt ausgegangen ist und nun 64 Hektar Weinberge und 50 Hektar Obstgärten bearbeitet. Oder der Glockengießer Imre Lázár aus Oderhellen, der heute mehrere Werkhallen besitzt, in denen Buntmetalle und Stahl gegossen und weiterverarbeitet werden – die Produkte werden überwiegend nach Deutschland exportiert.

Sie selbst feiern heuer Ihr



Karl Arthur Ehrmann verwaltet seit 20 Jahren die Saxonía-Stiftung. Fotos: Christine Chiriac

zwanzigjähriges Dienstjubiläum als Geschäftsführer der Saxonía. Welches ist Ihr persönliches Fazit?

Alles, was gelungen ist, macht mir Freude. Auch wenn ein alter oder bedürftiger Mensch kommt und mir die Hand drückt, ist die Genugtuung sehr groß. Es gibt natürlich Momente, wo man sich sehr ärgert oder wo man merkt, dass man zwanzig Jahre älter geworden ist, aber ich mache diese Arbeit gerne. Ich möchte nicht sagen, dass „meine besten Jahre hier sind“, aber ich wünsche mir, dass die Saxonía in guten Händen bleibt und von vertrauenswürdigen Personen weiter geführt wird.

Wie sehen Sie die Zukunft der Saxonía?

Wir betrachten die Saxonía noch immer als eine einzige Institution. Nur die GmbH müsste, meiner Ansicht nach, separat und eigenverantwortlich – also auch kontrollierbar – verwaltet werden, damit sie tatsächlich ihren gewinnbringenden Zweck erfüllt und uns finanziell absichert. Der Zukunft der Saxonía als Kreditanstalt kommt zugute, dass wir Projekte fördern, die dann Rückflussgeld bringen. Die Kreditvergabe ist in dieser Hinsicht eine Investition, auch weil sie das Ansehen der deutschen Minderheit aufwertet. Die Zukunft der sozial-humanitären Leistungen ist von verlässlichen Spendern gesichert, denen wir für ihren Einsatz sehr dankbar sind.

Neue Anschrift der Saxonía-Stiftung: Neugasse/str. Caraiman 32-34, 505400 Rosenau/Râșnov, Telefon: (00 40-2 68) 47 39 02, (00 40-2 68) 47 20 50, Telefon/Fax: (00 40-2 68) 47 69 76, E-Mail: office[at]saxonía.ro.

SBZ Online

14. September 2012

Vertrau auf Gott, vergiß ihn nicht
solang bis dir dein Herze bricht.